

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 91

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.

3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 91 - 1285

Bern, Samstag, 19. April 1980  
 Berne, samedi, 19 avril 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 91 - 19. 4. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marché di fabbrica e di commercio 302809-302861

Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(1344)

Gemeinschuldner: **Mazzocco Mario**, 1944, von Zürich, Wohnberater, Marmorgasse 10, 8004 Zürich. Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma MM-Möbel, Mario Mazzocco, Reinhold Frei-Strasse 23, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 20. März 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. Mai 1980.

8026 Zürich, den 19. April 1980

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(1347)

Gemeinschuldner: **Cahn Kurt**, geb. 1931, deutscher Staatsangehöriger, techn. Kaufmann, wohnhaft in 8424 Embrach, Stationsstr. 19.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Februar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Mai 1980.

8424 Embrach, den 10. April 1980

Konkursamt Embrach

Dorfstrasse 23, 8424 Embrach

R. Ernst, Notar

Kt. Zürich

(1384<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: **Sollberger Stefan**, 1947, von Wynigen BE, Carrosseriespengler, Zürcherstrasse 64, 8952 Schlieren.

Datum der Konkurseröffnung: 13. März 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Mai 1980.

8952 Schlieren, den 16. April 1980

Konkursamt Schlieren

Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Kt. Zug

(1345)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Famka Holding AG, Aegerstrasse 49b, 6300 Zug (früher: Limmatquai 3, 8001 Zürich), ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 20. März 1980 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6300 Zug, den 14. April 1980

Konkursamt Zug:

A. Rosenberg

Cl. de Fribourg

(1363)

Failli: **Meubles Rustica Roland Arlettaz**, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1979.

Première assemblée des créanciers: vendredi 25 avril 1980, à 16 h., à l'office, rue de Lausanne 91, à Fribourg (immeuble du Plaza).

Délaï pour les productions: 27 mai 1980.

1700 Fribourg, le 15 avril 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt

(1365)

Gemeinschuldnerin: **Isler & Co.**, Kommanditgesellschaft, Handel mit Auto- und Campingzubehör, Feldbergstrasse 3, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1980.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. Mai 1980, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 19. Mai 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. Mai 1980, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 19. April 1980

Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. St. Gallen

(1364)

In der Schuldbetreibungs- und Konkursache Götz Hugo, Fotogeschäft, Tramstrasse 9, 9444 Diepoldsau, nun unbekanntes Aufenthalts, hat der Bezirksgerichtspräsident von Unterrheintal als Konkursrichter zu Recht erkannt:

- Über den Schuldner Hugo Götz ist mit Wirkung ab 15. April 1980, 9 Uhr, der Konkurs eröffnet.
- Mit der Durchführung des Verfahrens wird das Konkursamt Unterrheintal, Berneckerstrasse, 9435 Heerbrugg, betraut.
- Die Kosten des Verfahrens von Fr. 120.- werden mit dem Vorschuss von Fr. 1000.- verrechnet, der Restbetrag wird dem Konkursamt Unterrheintal überwiesen.

Gegen diesen Entscheid kann innert einer Frist von 10 Tagen von der Veröffentlichung an gerechnet, Berufung beim Rekursrichter in Betreibungssachen erhoben werden.

9450 Altstätten, den 15. April 1980

Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal

## Kollokationsplan - Etatle collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Solothurn

(1369)

## Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Koller Hans, 1921, Konstrukteur, Grenchen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Hans Koller, Maschinenfabrik, Moosstrasse 49, Grenchen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn), andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Schuldbetreibung und Konkurskammer des Obergerichtes, Solothurn) einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG.

2540 Grenchen, den 15. April 1980

Konkursamt Lebern,  
Filiale Grenchen-Bettlach

## Kt. St. Gallen

(1346)

Gemeinschuldner: Eggenberger Samuel, Restaurant «Rose», Oberdorf, 9472 Grabs.

Konkursöffnung: 9. April 1980

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: 23. Mai 1980, 14 Uhr, im Restaurant «Rose», Grabs.

Eingabefrist für Forderungen: 21. Mai 1980 (Wert 9. April 1980).

9473 Gams, den 14. April 1980

Konkursamt Werdenberg

## Kt. Bern

(1351)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Lenco Holding SA (Lenco Holding AG), Aktiengesellschaft mit Sitz in Burgdorf, Brunnmattstrasse, 3400 Burgdorf.

Anfechtungsfrist: 29. April 1980.

3400 Burgdorf, den 19. April 1980

Konkursamt Burgdorf

## Kt. Solothurn

(1370)

## Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Koller-Staool Verkauforganisation AG, Grenchen, Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen und Automaten jeder Art, Moosstrasse 49, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn), andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Schuldbetreibung und Konkurskammer des Obergerichtes, Solothurn) einzureichen.

2540 Grenchen, den 15. April 1980

Konkursamt Lebern,  
Filiale Grenchen-Bettlach

## Ct. del Grigioni

(1361)

Fallita: Rotadraw S.A., 6535 Roveredo.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 24 marzo 1980 e 14 aprile 1980 del presidente di Circolo di Roveredo.

Termine per la notifica dei crediti: 12 maggio 1980.

La procedura avrà luogo in via sommaria, qualora nessuno dei creditori chieda a questo ufficio la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2500.- per le tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento.

6535 Roveredo, il 15 aprile 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti:  
Per l'ufficio: U. Pizzetti, uff.

## Kt. Bern

(1372)

Gemeinschuldner: Autohaus Paul Sutter, geb. 1937, von Langnau im Emmental, wohnhaft in Spiez.

Auflage- und Anfechtungsfrist, bis und mit 29. April 1980.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3752 Wimmis, den 15. April 1980

Konkursamt Niedersimmental

## Kt. Solothurn

(1352)

## Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Schnyder Josef, gew. Inhaber der Einzelfirma «Toxan Schnydera», Hardstrasse 309, 4656 Starrkirch (ausgeschlagene Verlassenschaft), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung vom 19. April 1980 im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (Drittansprachen) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

Allfällig unter der Nr. 659 927 Schnyder Josef, ausgestellte Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

4600 Olten, den 17. April 1980

Konkursamt Olten-Gösgen

## Ct. de Neuchâtel

(1362)

Faillite: Fabrique d'horlogerie Angéus Société anonyme, rue A. M. Piaget 12, 2400 Le Locle.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 mars 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 15 avril 1980.

Délai pour les productions: 8 mai 1980 (inclusivement).

2400 Le Locle, le 18 avril 1980

Office des faillites

## Kt. Zug

(1379)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Jumar Handels AG, Alpenstrasse 14, 6300 Zug, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. April 1980 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.

6300 Zug, den 16. April 1980

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

## Kt. Solothurn

(1378)

## Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG

Im Konkurs über Perty Istvan, geb. 15. November 1920, Ruchli- strasse 15, 6312 Steinhausen, Inhaber der Kronen-Apotheke in Zug, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. April 1980 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Auscheidung von Kompetenzstücken bei der Justizkommission des Kantons Zug schriftlich im Doppel einzureichen.

6300 Zug, den 16. April 1980

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

## Sospensione della procedura

(LEF 230)

## Ct. Ticino

(1385)

Faillita: Trasporti Transco S.A., via G. Tell 14, 6830 Chiasso.

Data dei decreti: 26 marzo 1980 e 14 aprile 1980 della pretura di Mendrisio-sud.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione in via ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2500.- per le tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)

6850 Mendrisio, il 16 aprile 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti:  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

## Kt. Solothurn

(1349)

## Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Jiggi Urs, 1940, Installateur, in Solothurn, Zurmatenstrasse 34, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (Drittansprachen) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4500 Solothurn, den 14. April 1980

Konkursamt Solothurn

## Kt. Aargau

(1380)

Im Konkurs über A. Wiesmann AG, Baugeschäft, 5734 Reinach, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5726 Unterkulm, den 19. April 1980

Konkursamt des Bezirks Kullm

**Ct. Ticino (1367)**  
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 21 aprile 1980 la graduatoria nel fallimento n. 38/1979 Sargentini Silvano, via Sempione 4, 6600 Muralto.  
 Le azioni di contestazioni della graduatoria, dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
 È pure depositato l'inventario (art. 32 cpv. 2 RTF).  
 6600 Locarno, il 15 aprile 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: C. Martinoni, uff.

**Ct. Ticino (1348)**  
 Si rende noto che a datare dal 19 aprile 1980, è depositata presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nel fallimento Inter Allfix SA, Lugano.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
 6900 Lugano, il 14 aprile 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino (1386)**  
 Liq. 3/80  
 Fallita: YCD S.A., 6855 Stabio.  
 Si rende noto che a datare dal 19 aprile 1980 e per un periodo di dieci giorni è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prendere visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato.  
 Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.  
 In caso contrario, essa si avrà per riconosciuta.  
 È pure depositato l'inventario.  
 6850 Mendrisio, il 16 aprile 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

**Ct. de Vaud (1350)**  
 État de collocation et inventaire  
 Faillite: Henri Mühlthaler S.A., appareils mécaniques de précision, Les Tuileries, 1422 Grandson.  
 Date de dépôt: 19 avril 1980.  
 Délai pour intenter action en opposition: 29 avril 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est également déposé au sens de l'art. 49 OF.  
 La cession des droits de masse relative aux revendications de propriété (art. 47 et 49 OF) droits litigieux peut être demandée dans le même délai. A défaut, les décisions de l'administration de la faillite deviendront exécutoires.  
 1422 Grandson, le 14 avril 1980 Le préposé aux faillites:  
 A. Lehmann

**Ct. de Vaud (1371)**  
 Faillite: MST Revêtements S.A., avenue des Alpes 80, Montreux.  
 Date du dépôt: 19 avril 1980.  
 Délai pour intenter action en opposition: 29 avril 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF).  
 1820 Montreux, le 15 avril 1980 Le préposé aux faillites:  
 P. Marguet

**Tableau de distribution et compte final (LP 263)**

**Ct. de Berne (1373)**  
 Dépôt d'un tableau de distribution provisoire pour les créanciers gagistes immobiliers dans la réalisation des immeubles fs n° 323, 479 et 679 de la commune de Sonvilier - paiement intégral.  
 Faillite: La Raisse SA, scierie, roboterie, Sonvilier.  
 Délai de recours: 19 avril 1980.  
 2608 Courtelary, le 19 avril 1980 Office des faillites, Courtelary

**Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)**

**Clôture de la faillite (LP 268)**

**Kt. Zürich (1355)**  
 Das Konkursverfahren über Kägi Peter, geb. 30. Juni 1937, von Zürich, Saumackerstrasse 107, 8048 Zürich, gew. Inhaber der Einzelfirma «Elektro-Kägi», Limmattalstrasse 211, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. April 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8048 Zürich, den 14. April 1980 Konkursamt Alstetten-Zürich

**Kt. Zürich (1354)**  
 Das Konkursverfahren über Herzog Hans, geb. 1948, von Thal SG, Speditionschef, Riedhofstrasse 71, 8049 Zürich, nun Seestrasse 123, 8705 Herrliberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. April 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8049 Zürich, den 14. April 1980 Konkursamt Höngg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (1375)**  
 Das Konkursverfahren über die Reprints AG, Weinbergstrasse 29, 8006 Zürich, Tätigkeit auf dem gesamten Gebiet der Reproduktionstechnik, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 11. April 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8042 Zürich, den 15. April 1980 Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Berne (1382)**  
 Débitrice: succession répudiée de Courvoisier Eric, fournitures d'horlogerie et décolletage «Ilva», de son vivant domicilié à Müllesheim.  
 Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 16 avril 1980.  
 Seuls les créanciers qui le requerront expressément recevront, à leurs frais, un acte de défaut de biens.  
 2640 Moutier, le 16 avril 1980 Le préposé aux faillites:  
 F. Voiron

**Kt. Schaffhausen (1353)**  
 Das Konkursverfahren über Spahn Robert, Tank und Stahlbau «Rospa», Freudentalstrasse 4, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 5. März 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8200 Schaffhausen, den 9. März 1980 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Appenzell L.R. (1374)**  
 Gemeinschuldner: Suter-Köchli Josef, Maschinenrevisionen, Feldli, 9413 Oberegg.  
 Datum der Schlussklärung: 14. April 1980.  
 9050 Appenzell, den 19. April 1980 Konkursamt Appenzell

**Kt. Aargau (1376)**  
 Das Konkursverfahren über Vogel Max, 1922, Bootsbauer, Kirchstrasse 14, 5430 Wettingen, ist mit Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 9. April 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 15. April 1980 Konkursamt Baden

**Ct. du Valais (1381)**  
 Par décisions du 14 avril 1980, le Tribunal d'Hérens-Conthey, à Sion, a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 1. Strickler Reynald, garagiste, Vétroz,  
 2. Cretton Jacques, entrepreneur, Bieudron-Nendaz,  
 3. Putallaz Raphaël, Ardon.  
 1963 Vétroz, le 15 avril 1980 Office des faillites  
 du district de Conthey

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)**  
 Sursis concordataire et appel aux créanciers  
 Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.  
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Aargau (1356)**  
 Schuldnerin: MP Service AG, Marktgasse 31, 5620 Bremgarten.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 27. März 1980.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 27. Juli 1980.  
 Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Kasinostrasse 29, 5000 Aarau.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 27. März 1980), unter Beilage der Beweismittel, spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich bei der Sachwalterin einzugeben.  
 Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.  
 Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Dividendenvergleich, eventuell auch einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.  
 5000 Aarau, den 19. April 1980 Die Sachwalterin  
 Visura Treuhand-Gesellschaft  
 Kasinostrasse 29, 5000 Aarau

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG 250, 316g)**

**Kt. Bern (1357)**  
 Im Nachlassverfahren der BRM Electronic Bracher & Co., Oberburgstrasse 35, 3400 Burgdorf, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, gilt der Kollokationsplan als rechtskräftig.  
 3001 Bern, den 10. April 1980 Der Liquidator:  
 Peter Widmer, dipl. Buchhalter  
 Eiffingerstrasse 55, 3001 Bern

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Bern** (1360)

### Lastenverzeichnis

Im Nachlassverfahren der Lenco AG in Nachlassliquidation, 3400 Burgdorf, liegt ab 21. April 1980 das Lastenverzeichnis bezüglich der Liegenschaft Grundbuch Burgdorf Nr. 2141, Plan 65, während 10 Tagen bei der unterzeichnenden Liquidatorin zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert der nämlichen Frist einzureichen.

3011 Bern, den 14. April 1980

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft  
Spitalgasse 2/Waisenhausplatz, IV. Stock  
3011 Bern

**Kt. Aargau** (1377)

### Verkauf von Liegenschaften

Aufgrund der schriftlichen Zustimmung der Gläubiger sowie des Entscheides des Gerichtspräsidiums Aarau vom 28. Januar 1977 kommt im Konkurs über die Horta Generalunternehmung AG, mit Sitz in Aarau, folgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

4½-Zimmer-Einfamilienhaus, GB Küttigen Nr. 6564, Parzelle 4786 und Garage GB Küttigen Nr. 6583, Garage Nr. 1047.

Angebot Einfamilienhaus	Fr. 180 000.-
Garage	Fr. 10 000.-
<b>Total</b>	<b>Fr. 190 000.-</b>

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Liegenschaft innerhalb von 10 Tagen, seit Bekanntmachung dieses Angebotes, bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaft interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausseramtlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

5001 Aarau, den 19. April 1980

Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Fülleman & Dr. Rauber AG  
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Ct. de Vaud** (1359)

**Avis de saisie - poursuite n° 76 544 en validation de séquestre**  
Débitrice: Gipsy S.A., Eppendorferstieg 3, 2000 Hamburg 60, société dont le siège social est inconnu.

Créancier: Hans Jürgen Boll, Hofweg 51, 2000 Hamburg 76, représenté par: Messieurs Olivier Bourgeois, Jean-Marc Rivier, Georges Muller, Philippe Pidoux, avocats, Montbenon 2, 1002 Lausanne.

Il sera procédé à la saisie le mercredi 14 mai 1980, l'après-midi, à la Rolle, agence de la Société de Banque Suisse, Grand-Rue 47, 1180 Rolle.

pour une créance de fr. 630 000.-, plus intérêt et frais.  
Vous êtes rendu attentif aux dispositions ci-après de la loi sur la poursuite:

**Art. 91** Le débiteur est tenu, sous les peines de droit, d'assister à la saisie ou de s'y faire représenter, comme aussi d'indiquer jusqu'à due concurrence tous les biens qui lui appartiennent, créances et autres droits compris, même ceux qui ne sont pas en sa possession (art. 323, al. 1 et 2, du Code pénal suisse).

**Art. 96** Il est interdit au débiteur, sous les peines de droit, de disposer des biens saisis sans la permission du préposé (art. 169 du Code pénal suisse).

Sous réserve des effets de la possession acquise par les tiers de bonne foi, les actes de disposition accomplis par le débiteur sont nuls dans la mesure où ils lésent les droits que la saisie a conférés aux créanciers.

La dissimulation d'objets est réprimée conformément à l'art. 164 du Code pénal suisse.

1180 Rolle, le 14 avril 1980

Office des poursuites:  
G. Mury, préposé

**Ct. de Vaud** (1358)

### Vente aux enchères

Le mardi 29 avril 1980, à 11 h., au local des ventes juridiques, rue Louis-Meyer 2, à Vevey, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques, au comptant et sans garantie, de:

fournitures pour équipements électroniques de salles de conférences avec interprétation simultanée pour 200 personnes,

comprenant: 54 microphones RCF équipés de signalisation avec statifs, 150 récepteurs de table BF 6 canaux, 240 câbles de 5 et 10 m pour récepteurs, 110 câbles 3,5 et 10 m pour microphones, 70 câbles de 3 m élicodaux pour microphones, 43 casques d'écoute BF, 1 mixer microphone pour 77 entrées, 8 boîtiers pour raccordement de 160 récepteurs, 1 régie de 77 signalisations, 2 tape deck Grundig avec sélecteurs d'entrées, 3 platines doubles pour interprètes.

Vente par lots, bloc réservé

1800 Vevey, le 19 avril 1980

Office des poursuites, Vevey

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Zürich - Zurich - Zurigo**

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kälte und Klima AG, in Bubikon** (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1973, S. 3387). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 12. 1979 ist diese Stiftung durch Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der GEC - Elliot Automation AG, in Zürich 8** (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1975, S. 891). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. 3. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Fassung des Namens: Personalfürsorge-Stiftung der Fisher Controls AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Mitarbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet «Fisher Controls AG». Adresse der Stiftung: Holbeinstrasse 34, in Zürich 8, c/o Fisher Controls AG.

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Melka AG, in Regensdorf** (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Neue Adresse: Althardstrasse 195, c/o Mönlycke AG.

3. April 1980

**Fürsorge-Stiftung der Firma Techno-Beton AG, in Dietikon** (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 65). Bruno Eberle, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberengstringen.

3. April 1980

**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen Zch., in Weisslingen** (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4152). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 12. 1979 ist die Übernahme dieser Stiftung durch eine andere Wohlfahrtsunternehmung genehmigt worden. Der Bezirksrat Pfäffikon ZH hat mit Schreiben vom 19. 3. 1980 vom Vollzug Kenntnis gegeben. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Fürsorgefonds der Firma Jules Saumon AG, Zürich, in Zürich 1** (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1055). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 29. 11. 1979 ist diese Stiftung, da vermögenslos geworden, im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Personalfürsorgefonds der Orton Werke AG, in Zürich 5** (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 22. 11. 1979 ist diese Stiftung, da vermögenslos geworden, im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Unterstützungsfonds für Angestellte der Firma Paul Lyner, Wald ZH, in Wald** (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 352). Gemäss vom Bezirksrat Hinwil als Aufsichtsbehörde am 5. 3. 1980 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung aufgehoben und deren Liquidation durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Sparversicherung für Angestellte und Arbeiter der Schweizerischen Schmirgelscheibenfabrik AG, in Winterthur 1, Stiftung** (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1975, S. 3323). Mit Genehmigung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 22. 2. 1979 und gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 23. 11. 1979 ist diese Stiftung durch Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Stähli AG, in Rumlang** (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1976, S. 995). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Dielsdorf vom 29. 1. 1980 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz May & Co, in Kleinfinggen** (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1961, S. 3511). Mit Genehmigung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 12. 1979 und gemäss Beschluss des Bezirksrates Aedelfingen vom 5. 11. 1979 ist diese Stiftung durch Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Bank Widemann & Co AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1975, S. 139). Diese Stiftung ist laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 29. 3. 1979 im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Da sie vermögenslos ist, wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerel Emil Rüttig & Co, in Zürich 5** (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1965, S. 632). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. 12. 1979 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Elmer, Schwald & Co, bisher in Zürich 1** (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4136). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 3. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sitz der Stiftung wie auch der Kommanditgesellschaft «Elmer, Schwald & Co», deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, ist nun Opfikon. Adresse: Talackerstrasse 17, Glatbrugg, c/o Elmer, Schwald & Co.

3. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Instron AG, in Zürich 6** (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3878). Das Mitglied des Stiftungsrates, Sergio Saggini, ist Bürger von Zürich.

8. April 1980

**Betriebs-Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich 8, Stiftung** (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 197). Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1977, S. 653).

Die Unterschriften von Michael Kohn, Dr. Willi Hämmerli und Paul Surbeck sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Paul Müller, von Basel, in Meilen, Präsident, und Dr. Walter Huber, von Rüschlikon, Langnau am Albis und Zürich, in Fällanden, Mitglied des Stiftungsrates; sowie ferner Jean de Lavalaz, von Monthey, in Chalais.

8. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung Tele-Technik AG, Zürich, in Zürich 8** (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1975, S. 3323). Die Unterschriften von Dr. Alphons Wiederkehr und Leo Balmer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Robert Vischer, von und in Basel, Präsident, und Klaus G. Krüger, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

8. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Steinmann & Grey AG, in Zürich 8** (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1257). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 3. 1980 ist diese Stiftung gemäss Art. 88 HRGv aufgehoben und ihr Vermögen liquidiert. Die Stiftung wird in Anwendung von Art. 104 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Messerer, Arch. BSA, in Zürich 1** (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1960, S. 1819). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. 3. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Messerer Architekten Zürich Ernst Messerer BSA/SIA Jürg Messerer. Das Unternehmen, dessen Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, heisst nun «Messerer Architekten Zürich Ernst Messerer Architekt BSA/SIA und Jürg Messerer». Adresse der Stiftung: Astenweg 6, in Zürich 11, c/o Messerer Architekten Zürich Ernst Messerer Architekt BSA/SIA und Jürg Messerer.

8. April 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rovo AG, Zürich, in Zürich 9** (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1977, S. 2013). Stiftungsurkunde mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 20. 3. 1980 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Rovo AG», in Zürich, und der «Rovo Neon AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unversicherter Notlage.

8. April 1980

**Institut für Angewandte Psychologie Zürich, in Zürich 7, Stiftung** (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3025). Unterschrift von Dr. Rudolf Seitz erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Albertine Trutmann, von Küssnacht am Rigi und Luzern, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

8. April 1980

**Zentraler Stipendienfonds für Studierende am Institut Juventus Zürich, in Zürich 4, Stiftung** (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1973, S. 2127). Unterschrift von Thomas Lichtentsteiger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Bedi Bökas, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; der Genannte zeichnet ausschliesslich mit Hans Hirring, Präsident des Stiftungsrates.

9. April 1980

**Personalstiftung der Holzco Holz-Contor AG, Schlieren, in Schlieren** (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2914). Mit Beschluss vom 6. 3. 1980 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalstiftung der Holzco Schalungstechnik AG, Schlieren. Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «Holzco Schalungstechnik AG». Adresse der Stiftung: Rütistrasse, bei der Holzco Schalungstechnik AG. Die Unterschrift von Theophil Vincenz ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Conrad Marti, von Wagnenhausen, in St. Margrethen, Präsident des Stiftungsrates, und Helmut Hirsberger, von Sissach, in Bettingen, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalter.

9. April 1980

**Gemeinschaftsstiftung der La Suisse Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Lausanne in Zürich, in Zürich 1** (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1212). Die Prokuren von Claude Massy und Louis Décombaz sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Patrick Corminboeuf, von Domdidier, in Lausanne.

9. April 1980

**Stiftung der AG Stänzi Söhne für Personalfürsorge, in Horgen** (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 250). Laut Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 6. 12. 1979 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

9. April 1980

**Pensionskasse der Büro-Fürer AG, in Zürich 5, Stiftung** (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Die Unterschrift von Erwin Katz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Peter Isler, von Pfäffikon ZH und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Rudolf H. Fürer, Präsident des Stiftungsrates, oder mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Hans Gassmann oder Dr. Heinz Karl E. Haas.

10. April 1980

**Personalwohlfahrtsstiftung der Th. Kury AG, Zürich, in Zürich 1** (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2867). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Hubler, von Twann, in Zufikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Seestrasse 5, in Zürich 2, bei der Th. Kury AG Zürich.

10. April 1980

**Stiftung Tierheim Fischer, in Stallikon** (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1968, S. 2373). Da diese Stiftung keine Tätigkeit mehr ausübt und auch keine Aktiven mehr vorhanden sind, ist sie laut vom Gemeinderat Stallikon als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 26. 3. 1980 im Sinne von Art. 88 ZGB aufgehoben und wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

10. April 1980

**Wohlfahrtsstiftung der Denner AG, in Zürich 3** (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 777). Die Unterschrift von Dr. René Schwenk ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Knöpfel, Mitglied des Stiftungsrates; seine Prokura ist erloschen.

10. April 1980

**Alters- und Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann AG, in Zürich 2, Stiftung** (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 920). Die Unterschrift von Dr. med. Ernst Hafer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

11. April 1980

Ikea-Stiftung, in Zürich 1. Prämierung von Architekturarbeiten (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1974, S. 26). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 44, Zürich 1, c/o Dr. Arthur Wiederkehr.

11. April 1980

Haas-Bernheimer-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2678). Die Unterschrift von Georg Arno Rosenstein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Berlowitz, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

11. April 1980

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Chemical Bank in der Schweiz, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3021). Die Unterschrift von William D. Heyman ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Ulrich Colman-Freyberger, deutscher Staatsangehöriger, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates.

14. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Aktiengesellschaft Glogg & Co, Fehraltorf, in Fehraltorf (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3481). Die Unterschrift von Michel Frauchiger ist erloschen.

14. April 1980

Fürsorgestiftung der Firma Frei's Autoreisen AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2931). Die Mitglieder des Stiftungsrates, Walter Frei, Präsident, und Rosa Frei, wohnen nun in Männedorf. Neues Geschäftsdomizil: Brunastrasse 89, Zürich 2, c/o Frei & Cie.

14. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Vati-AHV-Ausgleichskasse der Schweiz. Textil- und Bekleidungsindustrie, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 2. 1980. Die Stiftung bezweckt, die Mitarbeiter der Ausgleichskasse und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität zu sichern. Die Stiftungsurkunde enthält weitere Bestimmungen darüber, wie dieser Zweck erreicht werden kann. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder Gabriel Späty, von und in Netstal, Präsident; Dr. Fritz Michel, von Brienz BE, in Niederurnen, Vizepräsident; Peter Altenberger, von und in Schaffhausen; Fritz Marti, von Rüeggisberg, in Hägendorf, und Fritz Kündig, von und in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Dufourstrasse 1, Zürich 8.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

14. April 1980

Stiftung Betagtenwohnungen Aarberg, in Aarberg (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1972, S. 253). Der Präsident Dr. Fritz Krebs ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Sollberger (bisher Vizepräsident) wurde zum Präsidenten ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

8. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Balsiger AG, in Kehrsatz (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1973, S. 2813). Adolf Balsiger, Präsident, und Doris Balsiger-Hagmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Hans-Rudolf Staiger, von Kreuzlingen, Tribolungen und Zürich, in Zürich, gleichzeitig Präsident, und Heinrich Ulrich, von Unterstammheim, in Boll. Dr. Hans-Rudolf Staiger führt Einzelunterschrift; Heinrich Ulrich zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Bern

10. April 1980

Pensionskasse der Schachtelkäsefabrik AG und Zingg & Co. AG, in Bern (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1462). Die Unterschrift von Ernst Zingg, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jacques Stähli, von Mächswanden, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Heinrich Buess, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern.

10. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Büro Keller AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2392). Christian Jauss, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Gerlafingen.

### Bureau de Bienne

8 avril 1980

Fondation en faveur du personnel de Fidhor, Fiduciaire Horfongère Suisse, à Bienne (FOSC du 28. 7. 1979, n° 174, p. 2429). Selon décision du conseil de fondation du 25 octobre 1978, ratifié par la Direction de la justice du canton de Berne en date du 17 août 1979, la fondation a adopté de nouveaux statuts. Les faits publiés restent inchangés.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

3. April 1980

Elisabeth Bachmann-Ambühl-Stiftung, in Luzern, Kapellplatz 10, bei Rechtsanwältin Josi Meier, 6004 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 5. 3. 1980. Zweck: Unterstützung von alleinstehenden - ledigen, verwitweten, geschiedenen oder unter Umständen verheirateten - Frauen, welche sich in einer finanziellen Notlage befinden. Soweit rechtliche Probleme in Frage stehen, soll eine finanzielle Unterstützung nur erfolgen, wenn das prozessuale Armenrecht dafür nicht gewährt werden kann, die Verfolgung der betreffenden Rechtsansprüche, insbesondere durch den Beizug von Rechtsanwältinnen, aber als angezeigt erscheint. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsidentin: Josi J. Meier, von und in Luzern. Mitglieder: Dr. Karl Kennel, von Arth und Root, in Luzern; Margrit Liniger, von und in Luzern. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

3. April 1980

Stiftung Personal Sigma Luzern AG, in Luzern, Furrergasse 2, bei der Stifterfirma, 6004 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 13. 3. 1980. Zweck: Schutz des Personals der Stifterfirma vor den wirtschaftlichen Folgen von Arbeitsmangel, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeten finanziellen Notlagen. Förderung der Aus- und Weiterbildung oder Umschulung von Personal oder deren Angehörigen durch finanzielle Beiträge. Erwerb, Miete oder Veräußerung von Liegenschaften. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Heinz Spielmann, von Niedergösgen, in Küssnacht; er zeichnet einzeln.

## Uri - Uri - Uri

9. April 1980

Ernst Zahn-Stiftung, in Göschenen (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3890). Präsident Anton Thalmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Franz Xaver Zraggen, von Aldorf UR, in Göschenen; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Hans-Rudolf Gugger, von Buchholterberg, in Göschenen; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: beim Präsidenten Franz Xaver Zraggen, Hotel «Weisses Rössli», 6487 Göschenen.

9. April 1980

Fürsorgestiftung der «Bauunternehmung Murer AG», in Andermatt (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1972, S. 885). Vizepräsident Armin Murer und Sekretär Willy Murer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Adrian Murer und neuer Sekretär Jost Murer, beide von und in Beckenried; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Thomas Venzin, von Tujetsch, in Sedrun, und Karl Russi, von und in Andermatt; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zufolge Verlegung des Sitzes der Stifterfirma wird gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Januar 1972 auch der Sitz der Stiftung nach Erstfeld verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Neues Domizil: bei der Stifterfirma Bauunternehmung Murer AG, Zentralverwaltung, 6472 Erstfeld.

9. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Huber, in Aldorf (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1963, S. 181). Zufolge Übernahme der Stiftung durch die Rechtsnachfolgerin, die «Hubrol Franz Huber AG», in Aldorf UR, wurde der Name der Stiftung gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 31. März 1979 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri, als Aufsichtsbehörde, vom 3. März 1980 geändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Hubrol Franz Huber AG. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Änderung nicht betroffen. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert.

9. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Alois Hodel, Ingenieur- und Vermessungsbüro, in Aldorf (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1975, S. 348). Zufolge Übernahme der Stiftung durch die Rechtsnachfolgerin, die Firma «Alois Hodel, dipl. Ing. ETH/SIA, Ingenieur- und Vermessungsbüro AG, Aldorf», in Aldorf UR, wurde der Name der Stiftung gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Dezember 1979 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri, als Aufsichtsbehörde, vom 3. März 1980 geändert in Personalfürsorgestiftung der Alois Hodel, dipl. Ing. ETH/SIA, Ingenieur- und Vermessungsbüro AG, Aldorf. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Änderung nicht betroffen. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert.

## Zug - Zoug - Zugo

8. April 1980

Chilchrain-Stiftung, in Walchwil, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen Toros Apparatebau und Entwicklungs AG, Cham, usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1974, S. 1140). Holger Nierhaus ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

8 avril 1980

Caisse de pensions Cardinal Fondation Blancpain, à Fribourg (FOSC du 13. 10. 1979, n° 240, p. 3246). Henri Ruelle, membre du conseil à démissionné; sa signature et celles de Armin Brügger et Heinz Fivian sont radiées. Ont été nommés membres du conseil avec signature collective à deux: Ernst Betscha, de et à Richterswil; Hans-Rudolf Hertach, de Niederurnen, à Berne, et Auguste Magnin, de Marsens, à Marly. Paul Aeberscher, de Schmitthen, à Fribourg, a été nommé gérant avec signature collective à deux.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Kriegstetten in Solothurn

3. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Papierfabrik Laufen AG, in Biberist (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 42). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Oktober 1979, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als obere Aufsichtsbehörde am 30. November 1979, ist das Stiftungsstatut geändert worden. Der Name lautet nun Personalfürsorgestiftung der Zwila Immobilien AG.

### Büro Stadt Solothurn

11. April 1980

Rosmarin-Berger-Stiftung, in Solothurn (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1975, S. 1795). Dr. Karl Obrecht und Dr. Arnold Bangert sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Walter Gressly, bisher Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates ist nun Präsident und Dr. Kurt Gressly, bisher Vizepräsident ist nun auch Aktuar des Stiftungsrates. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Hans Erzer, von Dornach und Seewen SO, in Ammannegg. Domizil nun: Bielstrasse 8, im Büro des Präsidenten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. April 1980

Personalfürsorgefonds der Rum Company Ltd, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Widrig, von Bad Ragaz, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

3. April 1980

Personalfürsorgestiftung der Heinrich Schweizer AG, in Allschwil (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 363). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Georges Sarasin, Sekretär, und Hermann Schmidli. Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Katia Siegrist-Aloe, von Meisterschwanden, in Dornach, als Sekretärin, und Gertrud Stern-Wyss, von Günsberg, in Weil am Rhein (D). Der Stiftungsratspräsident Peter Siegrist wohnt nun in Dornach.

3. April 1980

Trethag Gemeinschaftsstiftung, bisher in Arlesheim, Förderung und Durchführung der Personalfürsorge in den Unternehmen jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1979, S. 855). Die Stiftungsurkunde wurde am 8. Februar 1980 mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 4. März 1980 geändert. Sitz neu: Aesch BL, Hauptstrasse 7, bei Roland Harzenmoser, Treuhand- und Revisionsbüro. Aus dem Stiftungsrat ist Hans Rudolf Lehlen, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Harzenmoser, bisher Aktuar des Stiftungsrates, ist nun dessen Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift. Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift neu: Beat Kern, von Thalwil, in Allschwil.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

8. April 1980

Richard & Emmy Bahr-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 2000). Die Unterschriften von Dr. Franz Fliri und Dr. Brigitte Scheer sind erloschen. Neu sind zeichnungsbezüglich zusammen mit dem dritten Mitglied des Stiftungsrates, jedoch nicht unter sich: Dr. med. Herbert Braunsteiner, Präsident, und Dr. phil. Achim Masser, Mitglied des Stiftungsrates, beides österreichische Staatsangehörige, in Innsbruck (A).

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

3. April 1980

Irma und Samuel Teitler Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1979 eine Stiftung. Zweck: Die jährlichen Vermögenserträge an eine oder mehrere in der Region Ostschweiz domizilierten Personengemeinschaften (Anstalten, Institutionen, Vereine usw.) oder/und Einzelpersonen zu verabreichen, die sich in der Hilfeleistung an leidende Menschen verdient gemacht haben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Edwin Koller, von Gossau SG und Oberbüren, in Oberuzwil, Präsident; Karl Rudolf Schwizer, von Krummenau, in St. Gallen, und Dr. Samuel Teitler, von Eggersriet, in St. Gallen. Adresse: beim Präsidenten, Departement des Innern, Regierungsgebäude, 9001 St. Gallen.

8. April 1980

Vorsorgefonds der Firma Stickereiwerk Bischoff Textil AG, Diepoldsau, in Diepoldsau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1980 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für weibliche und männliche, vor allem langjährige, ältere Mitarbeiter der Stifterfirma (Eintrittsgeneration Gemeinschaftsstiftung) und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Joe Schlegel, von Mels, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Präsident; Max R. Hungerbühler, von Sommeri und St. Gallen, in Niederteufen, Gemeinde Teufen, Vizepräsident, und Dr. Paul Zurluh, von Silenen, in Wittenbach. Adresse: bei der Stifterfirma, Tramstrasse, 9444 Diepoldsau.

8. April 1980

Vorsorgefonds der Firma Bischoff Decor AG, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1980 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für weibliche und männliche, vor allem langjährige, ältere Mitarbeiter der Stifterfirma (Eintrittsgeneration Gemeinschaftsstiftung) und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Joe Schlegel, von Mels, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Präsident; Max R. Hungerbühler, von Sommeri und St. Gallen, in Niederteufen, Gemeinde Teufen, Vizepräsident, und Dr. Paul Zurluh, von Silenen, in Wittenbach. Adresse: bei der Stifterfirma, Rosengartenstrasse 3, 9000 St. Gallen.

9. April 1980

Stiftung Dr. Paul Steiner, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. März 1980 eine Stiftung. Zweck: Unterstützung der Sozialdemokratischen Partei des Kantons St. Gallen in der Erfüllung ihrer staatsbürgerlichen und demokratischen Aufgaben. In erster Linie ist dabei ihre Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit zu fördern. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Arne Engeli, von Gralshausen, in Rorschacherberg, Präsident; Alexa Margadant-Lindner, von Davos, in St. Gallen, Protokollführerin, und Fritz Buchschacher, von Eriswil, in Oberuzwil, Rechnungsführer. Adresse: Lämmlibrunnerstrasse 41.

10. April 1980

**Personalfürsorge der Firma Möbel Buob AG, in Marbach.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1980 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder Bernhard Buob, von Rorschacherberg, in Marbach, Präsident, und Urs Keller, von Widnau, in Marbach. Adresse: bei der Stifterfirma, Gehren, 9437 Marbach.

14. April 1980

**Personalfürsorge der Firma Charles Kolp & Co. AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2200). Die Unterschrift von Erich Pfändler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Guido Krüsi, von Speicher, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Oberstrasse 29, 9000 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

10. April 1980

**Stiftung für notleidende Tiere, in Chur.** Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. 9. 1979. Zweck: Finanzierung und Unterstützung von bündnerischen Unternehmungen des Tierschutzes im öffentlichen Interesse, insbesondere die unentgeltliche Aufnahme, Pflege und Weitervermittlung bzw. Wiederaussetzung herrenloser Tiere bzw. von Wildtieren. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder, nämlich: Georg Binkert, von Winterthur, in Chur, Präsident; Irene Corpataux, von Alterswil, in Domat/Ems, und Inge Strasser, von Wangen an der Aare, in Chur, sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domicil: Tierheim, Rheinmühleweg 84, 7000 Chur.

10. April 1980

**Personalfürsorge der Firma J. Caprez-Danuser AG, in Chur** (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1976, S. 1208). Albert Rüttig ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Roland Friedrich-Muranyi, österreichischer Staatsangehöriger, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

10. April 1980

**Personalfürsorge der Posthotel Valbella AG, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz** (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1974, S. 934). Hans Dahm, Präsident, und Josef Parpan sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Dr. Jörg Bossart, von Luzern, in Zürich, Präsident, und Heinz Riezler, österreichischer Staatsangehöriger, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

3. April 1980

**Gemeinschaftsstiftung der La Suisse, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Lausanne, zur Förderung der Vorsorgemassnahmen zu Gunsten des Personals von Unternehmungen, in Aarau** (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1213). Prokura zu zweien neu: Patrick Corminbœuf, von Domsdidier, in Lausanne. Prokuren Claude Massy und Louis Décombaz, erloschen.

3. April 1980

**Personalfürsorge der Cenovis Vitamin-Hefe AG, in Rheinfelden** (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1974, S. 2733). Unterschrift Walter Beck, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Herzog, von und in Möhlin, Stiftungsratsmitglied.

10. April 1980

**Personalfürsorge der Firma Schmid Transporte AG Wettingen, in Wettingen** (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 779). Neue Stiftungsurkunde vom 29. 11. 1977 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 3. 1980. Name nun: Personalfürsorge der Firma Schmid Transport AG, Wettingen. Stiftungsrat nun: 2 bis 7 Mitglieder.

10. April 1980

**Personalfürsorge der Firma Hans Rüetschi, in Wohlen, in Wohlen** (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 80). Neue Stiftungsurkunde vom 16. 11. 1978 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 3. 1980. Name nun: Personalfürsorge der H. Rüetschi AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage.

14. April 1980

**Personalfürsorge der Budmiger AG, in Zufikon, bei der Stifterin.** Oberdorfstrasse 305, Stiftung (Neuinzugung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 2. 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Josef Budmiger-Andermatt, Stiftungsratspräsident, sowie Elisabeth Budmiger, Josef Budmiger und Hans Peter Budmiger, Stiftungsratsmitglieder, alle von Neuenkirch, in Zufikon.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. April 1980

**Pensions- und Versicherungsfonds für die Angestellten der Arbeiterkolonie Herdern, in Herdern** (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1958, S. 2988). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 20. Mai 1976 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: Pensions- und Versicherungsfonds für die Angestellten der Arbeiterkolonie Herdern. Jetztiger Zweck: Vorsorge für die Angestellten der Arbeiterkolonie Herdern sowie für deren Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Dr. Fritz Rippmann, Präsident; Dr. Max Merk, Vizepräsident, und Pfarrer Hans Zwingli, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Bosshard, von Sternenberg und Wallisellen, in Wallisellen, als Präsident; Georg Müller, von Amriswil, in Steckborn, als Vizepräsident, und Walter Steiger, von Zürich, in Herdern, als Beisitzer. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem Mitglied.

8. April 1980

**Stiftung Paradies, in Paradies, Gemeinde Unterschlatt** (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1180). Neu wurden Marc Graf, von Zürich und Oberhallau, in Stetten SH, und Manfred Weigle, von Steckborn, in Flurlingen, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Grandson

**Rectification**  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel stable de l'entreprise Cottini S.A., à Ste-Croix** (FOSC du 5. 4. 1980, n° 80, p. 1113). Les membres du conseil de fondation signent individuellement (et non collectivement à deux).

Bureau de Lausanne

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Tesa S.A., à Renens** (FOSC du 12. 11. 1977, p. 3636). Statuts modifiés le 11 mars 1980 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: protéger les destinataires, membres du personnel de la fondatrice affiliés à la caisse de retraite, en cas de vieillesse, invalidité, décès, maladie, accident ou à d'autres causes non fautive de dénuement.

3 avril 1980

**Fondation commune de La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne, pour le développement des mesures de prévoyance en faveur du personnel d'entreprises, à Lausanne** (FOSC du 16. 4. 1977, p. 1213). La procuration de Claude Massy et Louis Décombaz est éteinte. La fondation est également engagée par la procuration collective à deux de Patrick Corminbœuf, de Domsdidier, à Lausanne.

8 avril 1980

**Fonds de prévoyance en faveur des employés de l'Association des Industries Vaudoises - Chambre Vaudoise du Commerce et de l'Industrie et des Institutions qui en dépendent, à Lausanne** (FOSC du 8. 10. 1977, p. 3227). André Moinat n'est plus membre du conseil; il continue à signer collectivement à deux. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de la secrétaire Christiane Drouhet, de France, à Prilly.

Bureau de Moudon

8 avril 1980

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Gisling S.A., fondries et ateliers de Moudon et ses sociétés affiliées, à Moudon** (FOSC du 22. 12. 1979, p. 4016). Le comité de la fondation est actuellement composé de: André Gisling (inscrit) devient président; Jacques Diebold, de France, à Epalinges; Rémy Geneux, de Sainte-Croix, à Moudon, et Charles Pfefferlé, de et à Moudon, secrétaire. La fondation est engagée par la signature du membre unique du comité ou, si celui-ci comprend plusieurs membres, par la signature collective à deux de ces membres. La signature d'André Gisling est modifiée en conséquence.

Bureau de Rolle

8 avril 1980

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la S. à r. l. Pierre Roch, à Rolle** (FOSC du 8. 6. 1968, p. 1224). Pierre Roch-Latty et Georges Dupraz ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Est nommé avec signature collective à deux: Monique Renaud, de et à Mont-sur-Rolle, membre du conseil de fondation.

8 avril 1980

**Fondation en faveur des chefs techniques et commerciaux de la Maison Pierre Roch société à responsabilité limitée, à Rolle** (FOSC du 12. 11. 1960, p. 3236). Joseph Monney, membre du conseil de fondation, a démissionné; sa signature est radiée. Sont nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Paul Affolter, de Seeburg BE, à Rolle, et Willy Grand, de Semsales FR, à Gland.

Bureau de Vevey

9 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Association Emmaüs, à Saint-Légier-La Chiésaz.** Nouvelle fondation selon acte constitutif du 29 février 1980. But: aider les membres du personnel de l'Association Emmaüs en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, et à leur famille en cas de décès. Conseil de fondation de 3 membres ou plus. Signature collective à deux de Frank Horton, des USA, à Saint-Légier-La Chiésaz, président; René Horisberger, de La Tour-de-Peilz, à Saint-Légier-La Chiésaz, membre, et Charles Eberli, de Bichelsee, à Saint-Légier-La Chiésaz, secrétaire. Adresse: route de Fenil.

## Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

8. April 1980

**Solidaritätsfonds zu Gunsten älterer pflege- und unterstützungspflichtiger Personen, in Brig-Glis.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. 2. 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Leistung von Beiträgen an die Kosten des Aufenthaltes von älteren und pflegebedürftigen Personen der Gemeinde Brig-Glis im Pflegeheim Brig-Glis und ausnahmsweise in anderen Anstalten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von neun Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder dem Sekretär. Dem Stiftungsrat gehören an: Rudolf Bellwald, von Kippel, Präsident; Jeannette Stalder-Simon, von Marbach, Vizepräsidentin; Rudolf Imboden, von St. Niklaus, Kassier, und Oskar Walther, von Selkingen, Sekretär, alle in Brig-Glis. Geschäftsadresse: beim Präsidenten: Rudolf Bellwald, Hofjistrasse 1b, in Brig. Gemeinde Brig-Glis.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

**3 avril 1980**  
**Caisse de retraite de Métalem S.A. et des sociétés affiliées, au Locle** (FOSC du 16. 10. 1976, n° 243, p. 2932). Françoise Kurz, secrétaire, a démissionné. Sa signature est radiée. Nouvelle secrétaire avec signature collective à deux: Andrée Dubois, du Locle et des Ponts-de-Martel, au Locle.

3 avril 1980

**Fonds de prévoyance de Métalem S.A. et des sociétés affiliées, au Locle** (FOSC du 16. 10. 1976, n° 243, p. 2932). Françoise Kurz, secrétaire, a démissionné. Sa signature est radiée. Nouvelle secrétaire avec signature collective à deux, Andrée Dubois, du Locle et des Ponts-de-Martel, au Locle.

## Genève - Genève - Ginevra

3 avril 1980

**Fonds d'entraide et de prévoyance du personnel de la maison Atar Société anonyme, à Genève** (FOSC du 7. 8. 1976, p. 2294). Les pouvoirs de Jean-François Perrot sont radiés.

3 avril 1980

**Fondation Daiwa, à Genève** (FOSC du 23. 2. 1980, p. 619). Yasukazu Akamatsu est maintenant domicilié à Genève.

3 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sicli Matériel-Industrie SA, à Genève** (FOSC du 15. 1. 1972, p. 126). Les pouvoirs de Luc Werner et Robert Hodel sont radiés. Signature collective à deux de Frédéric Rochat, président, ou Marie-Claude Fontanet, jusqu'ici secrétaire avec Georges Laverdure, de France, à Carouge, secrétaire, ou Gérard Ruch, de Genève, à Onex, tous membres du conseil; les pouvoirs de Frédéric Rochat et Marie-Claude Fontanet sont modifiés en ce sens.

3 avril 1980

**Fondation de prévoyance du personnel de la Banque pour le Commerce Continental, à Genève** (FOSC du 19. 8. 1978, p. 2615). Acte de fondation modifié le 21. 3. 1980. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sofincontal SA. Nouvelle adresse: 15, rue du Cendrier, chez Sofincontal SA.

3 avril 1980

**Fondation de prévoyance des employés de Fiat (Suisse) SA et des sociétés affiliées, à Genève** (FOSC du 21. 8. 1977, p. 2807). Acte de fondation modifié le 26. 3. 1980. Nouveau nom: Fondation de prévoyance des employés de Fiat Auto (Suisse) SA et des sociétés affiliées. Adresse: 108, route de Lyon, chez Fiat Auto (Suisse) SA.

3 avril 1980

**Employee Welfare Foundation of Lockheed Aircraft International AG and Affiliated Companies in Switzerland, à Genève** (FOSC du 20. 1. 1979, p. 199). Les pouvoirs de Billie Mack White et Jean-François Bonnet sont radiés. Marvin C. Goshorn, des USA, à Thônex, vice-président, et Barbara Lily Högger, de Zurich, à Chêne-Bourg, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 avril 1980

**Les Marionnettes de Genève, à Genève.** Fondation (FOSC du 18. 12. 1976, p. 3628). Les pouvoirs de Marcelle Moynier et François Duchêne sont radiés. Signature collective à deux de Jacques Naef, nommé président avec Martine-Antoinette Lesemann, nommée secrétaire ou Nicole Chevallier ou Germaine Duchêne ou Renée Moynier ou Jacques Vaena di William Jacques, de Genève, à Bellevue, tous membres du conseil; les pouvoirs des cinq premiers sont modifiés en ce sens.

11 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Astley & Pearce SA, à Genève** (FOSC du 7. 5. 1977, p. 1499). Nouvelle adresse: 15, rue Toepffer, chez Bruno W. Boesch, avocat.

11 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Exel, à Genève** (FOSC du 18. 12. 1976, p. 3628). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque de Financement SA «Finabank», à Genève** (FOSC du 22. 5. 1976, p. 1463). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 avril 1980

**Fondation de prévoyance Ibec, à Genève** (FOSC du 21. 5. 1977, p. 1671). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de François Tagini SA, à Carouge** (FOSC du 21. 12. 1974, p. 3420). Les pouvoirs de Maurice Favre sont radiés. Béatrice Bardet, de Vernier, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 avril 1980

**Fondation pour l'étude des tumeurs osseuses (FETO), à Genève.** nouvelle fondation. Acte constitutif du 17. 3. 1980. But: promouvoir et coordonner les recherches dans le domaine des tumeurs osseuses et des autres maladies des articulations et du squelette. Administration: conseil de deux à cinq membres. Signature: individuelle d'Alfred Donath, de Chamblon, à Chêne-Bourg, président, et Bernard Courvoisier, de Neuchâtel, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 9, rue Ferdinand-Hodler, chez Déprez, Natural et Goerg, notaires.

11 avril 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Tabac Distribution SA, à Genève** (FOSC du 21. 4. 1973, p. 1122). Les pouvoirs de Pierre Portier sont radiés. Pierre Dällenbach, de Linden, à Chêne-Bourg, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

## Jura - Jura - Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

14 avril 1980

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Les Fils d'Ali Guenat, Montres Valgine, aux Breuleux** (FOSC du 22. 9. 1973, n° 222, p. 2597). Par arrêté du 27 mars 1980, le Département de la justice et de l'intérieur de la République et Canton du Jura a approuvé la révision de l'acte de fondation en ce qui concerne la dénomination du fonds de prévoyance et sur divers points d'ordre mineur non soumis à publication. Le nouveau nom est: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Les Fils d'A. Guenat S.A., Montres Valgine.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**302809.** Date de dépôt: 5 septembre 1979.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); désinfectants des semences; insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscicides et nématocides; fumigants pour l'assainissement du sol; produits vétérinaires; sprays, lotions et bains désinfectants pour animaux. (Cl. int. 1, 5)



**302810.** Date de dépôt: 17 septembre 1979.  
Capitol Food Industries, Inc., 105 West Adams Street, Chicago (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 177981. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1979.

Jus de fruits, sirops de fruits et boissons à base de fruits. (Cl. int. 32)



La marque est exécutée en blanc sur fond vert.

**302811.** Date de dépôt: 29 août 1979.  
Barby Georges Désiré Paul, Rue de la Chaunière, Brioude (France). - Fabrication et commerce.

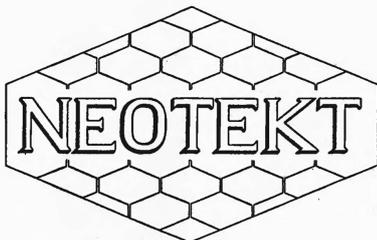
Bijouterie en or, argent et platine. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 7795.

**302812.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1979.  
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenstrasse 44-46, 4132 Muttenz. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178149. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1979 an.

Plastischer Schiefer in diversen Naturfarben für Bedachungen, Abdeckungen und Verkleidungen sowie sonstige Dachabdeckungsmaterialien. (Int. Kl. 19)



**302813.** Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1979.  
Jacob Gemlin, Jahnstrasse 10, Idar-Oberstein (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7801.

**302814.** Date de dépôt: 3 octobre 1979.  
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services S.A., 96, rue Stämpfli, 2503 Bienne. - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 3562.

**302815.** Date de dépôt: 4 octobre 1979.  
Aubry frères S.A., 2725 Le Noirmont. - Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie, montres de plongée, chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)



ERNEST  
BOREL

**302816.** Date de dépôt: 5 octobre 1979.  
Skis Authier S.A., à la Picarde, 1145 Bière. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 178096. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 octobre 1979.

Skis. (Cl. int. 28)

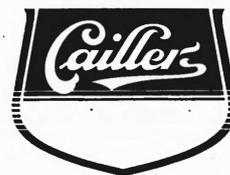


**302817.** Date de dépôt: 5 octobre 1979.  
The Kiwi Polish Company Proprietary Limited, 622 Heatherston Road, Clayton (Victoria, Australie). - Fabrication et commerce.

Blocs et tampons jetables pour le nettoyage, manches et supports de ceux-ci. (Cl. int. 21)

**302818.** Date de dépôt: 5 octobre 1979.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers; confitures; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales sous forme de plats cuisinés; cafés et extraits de cafés; succédanés de café et extraits de succédanés de café; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao; produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés ou sous forme croustillante; eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)



**302819.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979.  
Ace Coin Equipment Limited, Ace House, Lanelay Road, Talbot Green (Mid Glamorgan, Süd-Wales, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Unterhaltungs- und Spielgeräte, insbesondere durch Einwurf von Münzen oder mittels Zahlwerken in Betrieb setzbare Unterhaltungs- und Spielgeräte; Bestandteile und Zubehörteile für solche Geräte. (Int. Kl. 9, 28)



**302820.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979.  
James Walker & Co., Limited, Lion Works, Woking (Surrey, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177500. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Dampf- und hydraulische Packungen. (Int. Kl. 17)



**302821.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979.  
Elbeo AG, Thomas Bornhauser-Strasse 20, 8570 Weinfelden. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke aller Art, insbesondere Wirk-, Strick- und Strumpfwaren sowie Garne. (Int. Kl. 23, 25)



**302822.** Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1979.  
Mead Johnson & Company, 2404 Pennsylvania Street, Evansville (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Heilmittel. (Int. Kl. 5)



**302823.** Date de dépôt: 9 octobre 1979.  
Castrol Limited, Burmah House, Pipers Way, Swindon (Wiltshire, Grande-Bretagne). - Fabrikation et commerce.

Fluides pour frein et embrayage et autres fluides hydrauliques; préparations antigel; produits chimiques destinés à l'industrie, l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; huiles et graisses industrielles; lubrifiants et compositions combustibles. (Cl. int. 1, 4)



**302824.** Date de dépôt: 9 octobre 1979.  
Beboro S.A., 28bis, rue de la Borde, 1018 Lausanne. - Commerce.

Pneumatiques, chambres à air; outillage et habits de travail. (Cl. int. 8, 12, 25)



**302825.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1979.  
Papierfabrik Utzenstorf, 3427 Utzenstorf. - Fabrikation. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 175906. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1979 an.

Zeitungsdruckpapier, Postpapier, Schreibpapier, Frachtbriefpapier. (Int. Kl. 16)



**302826.** Date de dépôt: 12 octobre 1979.  
A. Fatio, 60, chemin de la Prairie, 1007 Lausanne. - Commerce.

Revêtements synthétiques pour sols sportifs. (Cl. int. 19, 27)



La marque est exécutée en jaune et noir.

**302827.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1979.  
Teuvo Koivula, 4, avenue du Grey, 1004 Lausanne; Geschäftsadresse: Galeries St-François b, 1003 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3598.

**302828.** Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1979.  
Prioritätsanspruch: Schweden, 27. Juni 1979.

Boliden Aktiefbolag, Sturegatan 22, Stockholm (Schweden); Postadresse: Box 5508, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; natürliche und künstliche Düngemittel; Feuerlöschmittel; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel, Farbstoffe; Beizen; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; rohe und teilweise bearbeitete Metalle und deren Legierungen; gewalzte und gegossene Bauteile; Kabel und Drähte (nicht für elektrische Zwecke); Stahlkugeln; Erze; Edelmetalle und deren Legierungen. (Int. Kl. 1, 2, 5, 6, 14)



**302829.** Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1979.  
George Dobie & Son Limited, 3, High Street, Paisley (Renfrewshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak, Zigaretten, Zigarren, Zigarillos, Stumpen; Feuerzeuge, Zündhölzer und Raucherartikel, Bestand- und Zubehörteile dazu. (Int. Kl. 34)



**302830.** Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1979.  
Stauffmann & Co., Industriestrasse 2-8, Speicher (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Edelmetall-Medaillen aus Gold und Silber sowie Schlüsselanhänger aus Gold und Silber. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7817.

**302831.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1979.  
Branerei Feldschlösschen (Brasserie Feldschlösschen) (Birrerieia Feldschlösschen) (Feldschlösschen Brewery), Feldschlösschenstrasse 34, 4310 Rheinfelden AG. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178650. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1979 an.

Bier. (Int. Kl. 32)



**302832.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1979.  
Brauerel Feldschlösschen (Brasserie Feldschlösschen) (Birreria Feldschlösschen) (Feldschlösschen Brewery), Feldschlösschenstrasse 34, 4310 Rheinfelden AG. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178651. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1979 an.

Bier. (Int. Kl. 32)

## FELDSCHLÖSSCHEN BIER

**302833.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.  
Hokuyo Musenkogyo Company, Limited, 9-22, 1-chome, Hanaten-Nishi, Joto-ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Radioempfänger und andere Hör- und Schallgeräte. (Int. Kl. 9)

## RISING

**302834.** Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1979.  
Kaffee-Hag AG Feldmeilen, 8706 Feldmeilen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178092. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1979 an.

Koffeinfreier Kaffee und koffeinfreie Kaffeepräparate. (Int. Kl. 30)



**302835.** Date de dépôt: 25 septembre 1979.  
Abecita Aktiebolag, Borås 7 (Suède). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 178380. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 septembre 1979.

Corsets et soutiens-gorge. (Cl. int. 25)

## ABECITA

**302836.** Date de dépôt: 18 septembre 1979.  
Centaur, Prodotti Chimici e Farmaceutici S.A., via Zurigo 38, 6900 Lugano. - Fabrication et commerce.

Produits diététiques. (Cl. int. 5)

## BIO STRONG CENTAURO

**302837.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1979.  
Audatex AG, Mythenquai 50-60, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Broschüren, Tabellen, insbesondere Mikrofichen. (Int. Kl. 16)

## AUDATEX

**302838.** Hinterlegungsdatum: 1. März 1979.  
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepert, 57 Main Street, Suider-Paarl (Kap-Provinz, Südafrika). - Produktion und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 177529 von W. Doetschmann, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1979 an.

Weine und Süssweine aus dem Weingut Drakenstein. (Int. Kl. 33)

## DRAKENSTEIN

**302839.** Date de dépôt: 19 mars 1979.  
Revendication de priorité: USA, 18 janvier 1979.  
Kosmos International Ltd., 5 Shirley Street, Nassau (Iles Bahamas). - Fabrication et commerce.

Calculateur astrologique. (Cl. int. 9)

## ASTRO

**302840.** Date de dépôt: 19 mars 1979.  
Kosmos International Ltd., 5 Shirley Street, Nassau (Iles Bahamas). - Fabrication et commerce.

Calculateur de nutrition. (Cl. int. 9)

## CALCUCAL

**302841.** Date de dépôt: 19 mars 1979.  
Revendication de priorité: USA, 18 janvier 1979.  
Kosmos International Ltd., 5 Shirley Street, Nassau (Iles Bahamas). - Fabrication et commerce.

Calculateur de biorythme. (Cl. int. 9, 10)

## KOSMOS 2

**302842.** Date de dépôt: 19 mars 1979.  
Revendication de priorité: USA, 18 janvier 1979.  
Kosmos International Ltd., 5 Shirley Street, Nassau (Iles Bahamas). - Fabrication et commerce.

Calculateur de biorythme. (Cl. int. 9, 10)

## MINI-BIO

**302843.** Date de dépôt: 19 mars 1979.  
Kosmos International Ltd., 5 Shirley Street, Nassau (Iles Bahamas). - Fabrication et commerce.

Enregistreur à bande et moyens préenregistrés à but éducatif. (Cl. int. 9, 16)

## PLAYMATE

**302844.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1979.  
Aktiebolaget Åkerlund & Rausing, Industrievägen, Lund (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 175567. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1979 an.

Verpackungen und Verpackungsmaterialien aus Papier, Pappe, Vis-kose- und Transparentfolien. (Int. Kl. 16, 17, 20)

## EXPRESSO

(Durchgesetzte Marke)

**302845.** Date de dépôt: 4 avril 1979.  
Dr G. Riat, succ. D. Allemann, pharmaciens, 46, avenue de la Gare, 2800 Delémont. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque n° 174406 de Dr. G. Riat, Delémont. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1978.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## VIGOR

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**302846.** Date de dépôt: 4 avril 1979.  
Dr G. Riat, succ. D. Allemann, pharmaciens, 46, avenue de la Gare, 2800 Delémont. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque n° 174406 de Dr. G. Riat, Delémont. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1978.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## BRONCHOSOL

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**302847.** Date de dépôt: 14 mai 1979.  
Timberland Footwear Inc., Main Street, Newmarket (New Hampshire, USA). - Fabrication et commerce.

Chaussures, y compris les bottillons pour hommes, femmes et enfants, chaussures de travail, chaussures de sport. (Cl. int. 25)

## TIMBERLAND

**302848.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1979.  
Nippon Hoso Kyokai, 2-1, 2-chome, Zinnan, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fernsehkamera-Aufnahmeröhre. (Int. Kl. 9)

## SATICON

**302849.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1979.  
Miller Brewing Company, 3939 West Highland Boulevard, Milwaukee (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Bier, Ale und Porter und andere alkoholische Malzgetränke. (Int. Kl. 32, 33)

## CLIPPER

**302850.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1979.  
Miller Brewing Company, 3939 West Highland Boulevard, Milwaukee (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

## HIGH LIFE

**302851.** Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1979.  
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

## QUINT

**302852.** Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1979.  
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

## VIGOR

**302853.** Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1979.  
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

## BALLADE

**302854.** Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1979.  
Faber, Incorporated, 1345 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Wash- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernung- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 3, 5)

## ADESSO

**302855.** Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1979.  
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 175574. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1979 an.

Briefumschläge. (Int. Kl. 16)

## ULTRA-LUX

(Durchgesetzte Marke)

**302856.** Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1979.  
General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall). (Int. Kl. 1, 17)

## SILPLUS

**302857.** Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1979.  
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsäßerstrasse 248, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 176840 von Elastic AG (Elastic S.A.) (The Elastic Mfg. Co. Ltd.), Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1979 an.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Gewebe und Wirkstoffe sowie mit diesen hergestellte Artikel; Posamenten, Besatzwaren, Gürtel, Hosenträger, Ärmelhalter, Strumpfhalter, Achselträger, Patten, Bieseh, Büstenhalter, Korsette, Korsette, Hüfthalter, Strumpfbänder; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke), Leibwäsche, Kleiderverschlüsse. (Int. Kl. 24, 25, 26)

## STABILO

(Durchgesetzte Marke)

**302858.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1979.  
A. H. Robins Company, Incorporated, 1407 Cummings Drive, Richmond (Virginia, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3)

## QUENCHER

**302859.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1979.  
Rudolf Moser, Mühlerain 597, 4614 Hägendorf. - Handel.

Bücher und Spiele. (Int. Kl. 16, 28)

## ASTROLUX

**302860.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1979.  
Rudolf Moser, Mühlerain 597, 4617 Hägendorf. - Handel.

Bücher und Spiele. (Int. Kl. 16, 28)

## NUMEROLUX

**302861.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1979.  
Santiago Vinicola, S.A., Labastida (Alava, Spanien). - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## VILLA CARASOL

## Bankinvest, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			
Bankendebitoren auf Sicht			28 604 924.56
Bankendebitoren auf Zeit			157 823 792.65
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	120 869 978.35	105 422 191.70	
Wechsel und Geldmarktpapiere			81 497 625.88
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			137 577 960.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			1 196 483.12
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			220 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	7 995 000.—	118 669 760.—	10 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			21 636 793.53
Wertschriften, Wechsel und Geldmarktpapiere mit einer Laufzeit über 180 Tagen			39 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	103 883 696.60		3 000 000.—
Sonstige Aktiven	11 826 144.83		5 000 000.—
	486 140 614.91		583 035.17
			486 140 614.91

## Standard Chartered Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			
Bankendebitoren auf Sicht			22 579 427.13
Bankendebitoren auf Zeit			136 373 537.37
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 655 772.25	68 412 600.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere			13 810 272.95
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			10 011 625.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			
- davon mit hypothekarischer Deckung	962 535.42	4 961 625.—	4 547 108.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			3 971 631.83
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			12 246 149.09
- davon mit hypothekarischer Deckung			40 000 000.—
Wertschriften			1 000 000.—
Dauernde Beteiligungen			4 500 000.—
Sonstige Aktiven			
Bilanzsumme	249 384 810.47		345 059.10
			249 384 810.47

## Société Bancaire Barclays (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux			
Avoirs en banque à vue			42 794 119.—
Avoirs en banque à terme			153 939 213.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	112 953 975.—	144 213 671.—	
Effets de change et papiers monétaires			129 718 327.—
- dont réscriptions et bons du trésor			2 905 037.—
Comptes courants débiteurs en blanc			
Comptes courants débiteurs gagés			19 686 070.—
- dont garantis par hypothèques	4 876 938.—	133 568.—	3 438 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc			22 392 675.—
Avances et prêts à terme fixe gagés			20 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	3 005 933.—		2 420 000.—
Placements hypothécaires			15 100 000.—
Titres			
Participations permanentes			309 745.—
Immeubles à l'usage de la banque			2 453 999.—
Autres immeubles			2 763 744.—
Autres actifs			
	415 157 185.—		415 157 185.—
<b>Etat des titres</b>			
Obligations suisses			40 964 884.—
Lettres de gage suisses			
Actions et autres titres suisses			500 000.—
Obligations étrangères			
Actions et autres titres étrangers			36 709 788.—
Parts de fonds de placement			
	33 273 523.—		45 767 316.—
<b>Etat des participations permanentes</b>			
Actions et autres titres suisses			
Actions et autres titres étrangers			
	2 032 255.—		
<b>Montant des actifs à l'étranger</b>			
- dont avoirs en banque			
jusqu'à 90 jours d'échéance	123 730 175.—		
à plus de 90 jours d'échéance	8 908 272.—		
<b>Charges</b>			
Intérêts débiteurs			
Commissions			
Organes de la banque et personnel			
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel			
Frais généraux et frais de bureau			
Impôts			
Pertes, amortissements et provisions			
Bénéfice net			
	31 232 370.—		
<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1979</b>			
Intérêts créanciers			15 062 010.—
Produits des effets de change et des papiers monétaires			9 187 749.—
Commissions			8 348 142.—
Produits des opérations sur devises et métaux précieux			3 107 436.—
Produits des titres			1 166 994.—
Produits des participations permanentes			1 611 357.—
Divers			1 017 682.—
			31 232 370.—

# Konsum Verein Zürich

Verwaltungsrat



## Einladung an die Aktionäre des Konsum Vereins Zürich zur ordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, 13. Mai 1980, 19 Uhr, Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse. Die Türen werden um 19 Uhr geschlossen (Türöffnung 17 Uhr).

### Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1979; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1979.
5. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

### Namenaktionäre:

Stimmberechtigt sind die am 22. April 1980 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre. Sie erhalten diese Einladung Ende April zusammen mit ihrer persönlichen Eintrittskarte. In der Zeit vom 23. April bis 13. Mai 1980 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

### Anmeldung:

Um die organisatorischen Arbeiten zu erleichtern, bitten wir die Namenaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen, die der Eintrittskarte beigelegte Anmeldung umgehend unserem Aktienbüro einzusenden.

### Vollmachterteilung:

Die an der Generalversammlung nicht teilnehmenden Namenaktionäre können sich gemäss Art. 8 der Statuten nur durch einen anderen Namenaktionär vertreten lassen. In diesem Falle ist die Vollmacht auf der Rückseite der Eintrittskarte, ausgefüllt und unterschrieben, zusammen mit den Stimmzetteln, dem bevollmächtigten Namenaktionär zu übergeben. Falls der Aktionär seine Vollmacht unterschrieben und ohne Bezeichnung eines Bevollmächtigten umgehend unserem Aktienbüro zustellt, werden wir gerne dafür besorgt sein, dass sein Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

### Inhaberaktionäre:

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarte vom 2. bis 7. Mai 1980 gegen Hinterlegung ihrer Aktien oder eines genügenden Ausweises über den Besitz der Aktien an der Hauptkasse des Konsum Vereins Zürich oder bei den sämtlichen Geschäftsstellen der für die Dividendenzahlungen zuständigen Banken beziehen (siehe Zahlstellen). Wir ersuchen auch die Inhaberaktionäre, ihre Teilnahme anzumelden.

### Unterlagen:

Der Bericht der Kontrollstelle liegt zur Einsicht auf an der Kasse des Konsum Vereins Zürich, Badenerstrasse 15, 1. Stock, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht (ab 2. Mai) bezogen werden kann.

Die Aktionäre können den Geschäftsbericht durch Vermerk auf der Anmeldung auch anfordern.

### Zahlstellen:

Die Dividenden können ab 14. Mai 1980 ausschliesslich gegen Abgabe der Coupons Nr. 5 an der Hauptkasse des Konsum Vereins Zürich oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken bezogen werden:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerischer Bankverein
- Schweizerische Bankgesellschaft
- Zürcher Kantonalbank
- Schweizerische Volksbank
- Bank Leu AG

### Wichtig!

Für die Teilnahme an der Generalversammlung ist für jeden Teilnehmer die Vorweisung einer eigenen Eintrittskarte unbedingt erforderlich. Bitte Stimmzettel nicht von der Eintrittskarte abtrennen.

Zürich, den 19. April 1980

Konsum Verein Zürich  
Der Verwaltungsrat

## Ein überzeugender Computer



## mit überzeugenden Programmen

komfortable, vielseitige Standardprogramme, individuell anpassungsfähig

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung direkter Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung Übertrag auf Lohnbuchhaltung Kostenstelle

Kostenstellenrechnung, BAB Baustellenabrechnung Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lagerbewirtschaftung/Bestellwesen

Wertschriftenverwaltung Adressverwaltung

Branchenbezogene Programmpakete für Treuhand- und Bauunternehmen



## und überzeugendem Service

**Pebe Datentechnik AG**  
Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

Schweizer Finanzgesellschaft  
gewährt nachrangige

## Hypothekarvorschüsse

sowie Wechseidiskont, Zessionsvorschüsse usw.

Anfragen sind erbeten an Postfach 1003,  
6901 Lugano

**Inserate erschliessen den Markt**

Zu verkaufen

### Industriebauland

In der Umgebung von Liestal, ca. 3500 bis 6500 m<sup>2</sup> erschlossen. Offerten unter Chiffre L 70247, an Publicitas, 3001 Bern.



**STABILO BOSS**

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt eine zeitliche Zusage einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

### Probleme mit Import-/Exportformalitäten?

Wir beraten Sie in allen Belangen des internationalen Handels. Auch Direkteinsatz. Ideal für Klein- und Mittelbetriebe. Informieren Sie sich über Postfach 6084, 8805 Richterswil.

### Der Alleskönner! SOCOS 100

Micro-Tisch-Computer mit Bildschirm, Floppy-Disc und Druckeranschluss, für Fakturierung, Buchhaltung, Lager und Kundenkartel, ab Fr. 10 800.-.

Software und Service durch Becom AG, 8115 Hüttikon  
Tel. 056 74 16 85

**Kassenschränke**  
direkt aus Fabrik, erstklassige Schweizer Qualität, mit kleinen Farbfehlern, zu äusserst günstigen Preisen. Gratilieferung franko Aufstellungsort in die ganze Schweiz, Tel. 01 242 88 53

### Telefonbeantworter

mit 10% Rabatt.  
Mörprobe: 01 064240  
Verkauf: 01 2514632

**White-Westinghouse**

### Climatiseurs

- Monoblocs à air
- Split à air
- Monoblocs à eau

### Pour:

- Salles d'ordinateurs
- Caves à vins
- Bureaux
- Magasins
- etc.

**Westelectro SA**  
Ch. Pyramides 1,  
1007 Lausanne  
Tel. 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tél. 29 70 11

### Lac Majeur (Luino)

Situation privilégiée, tranquille, très ensoleillé, vue imprenable. Particulier vend:  
**Terrain, 2200 m<sup>2</sup>, à bâtir**  
**Belle maison, villageoise,**  
3 appartements-jardin  
**Petit immeuble, 5/6 appartements-jardin**  
Ecrire sous chiffre J 310.188-18, Publicitas, 1211 Genève 3.

## Wer arbeitet?

mit einem Erfolgshonorar von 3% resp. 5%?

**Justitia AG**  
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01/252 59 59

Überzeugen Sie uns

- Wir wünschen den unverbindlichen Firma
- Besuch Ihres Spezialisten für
- Senden Sie uns bitte Unterlagen für Strasse
- CTM Computer
- CTM Textsysteme

PLZ/Ort

Telefon

zuständig

Ausschneiden und einsenden an  
Pebe Datentechnik AG, Oberwiesenstrasse 13, 8500 Frauenfeld

# COMPUTER